

Ezequiel 17

1 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

1 E veio palavra do Senhor a

με [λέγων](#) 2 [υἱὲ ἀνθρώπου](#),
mim, dizendo: 2 Ó filho do homem,

διήγησαι διήγημα [καὶ εἰπὼν](#)
faze enigma enigma, e dize

[παραβολὴν πρὸς](#) τὸν [οἶκον](#) τοῦ
provérbio para a Casa do

[Ἰσραὴλ](#) 3 [καὶ ἐρεῖς](#) τάδε [λέγει](#)
Israel. 3 E dirás: Assim diz

[Κύριος](#) ὁ ἀετὸς ὁ [μέγας](#) ὁ
Senhor: A águia a grande, a

μεγαλοπτέρυγος, ὁ μακρὸς τῇ
de grandes asas, a larga de

ἐκτάσει, [πλήρης](#) ὀνύχων, ὃς [ἔχει](#)
estender, cheia de garras que tinha

τὸ ἥγημα [εἰσελθεῖν εἰς](#) τὸν
o se conduzir a entrar ao

[Λίβανον καὶ ἔλαβε](#) τὰ ἐπίλεκτα τῆς
Líbano e levou o eleito do

κέδρου, 4 τὰ [ἄκρα](#) τῆς ἀπαλότητος
cedro, 4 o cimo do tenro

ἀπέκνισε [καὶ ἤνεγκεν](#) αὐτὰ [εἰς γῆν](#)
arrancou, e levou a eles à terra

[Χαναάν, εἰς πόλιν](#) τετειχισμένην
de Canaã; a cidade fortificada

[ἔθετο](#) αὐτά. 5 [καὶ ἔλαβεν ἀπὸ](#) τοῦ
colocou a eles. 5 E tomou da

[σπέρματος](#) τῆς [γῆς καὶ ἔδωκεν](#) αὐτὸ
semente da terra, e deu a ela

[εἰς](#) τὸ [πεδῖον φυτὸν ἐφ' ὕδατι](#)
ao campo planta de água

πολλῷ, ἐπιβλεπόμενον ἔταξεν αὐτό.
muita; que olha pōs a ela.

6 καὶ ἀνέτειλε καὶ ἐγένετο εἰς
6 E brotou, e tornou-se a

ἄμπελον ἀσθενοῦσαν καὶ μικρὰν τῷ
videira fraca e pequena à

μεγέθει τοῦ ἐπιφαίνεσθαι αὐτήν τὰ
altura do mostrar-se a ela os

κλήματα αὐτῆς ἐπ’ αὐτήν καὶ ρίζαι
ramos dela sobre ela, e raízes

αὐτῆς ὑποκάτω αὐτῆς ἦσαν. καὶ
dela debaixo dela estavam; e

ἐγένετο εἰς ἄμπελον καὶ ἐποίησεν
tornou-se a videira, e produzia

ἀπόρυγας καὶ ἐξέτεινε τὴν
sarmentos, e brotou o

ἀναδενδράδα αὐτῆς. 7 καὶ ἐγένετο
ramo de vide dela. 7 E houve

ἀετὸς ἕτερος μέγας,
águia outra grande,

μεγαλοπτέρυγος, πολὺς ὄνυξι, καὶ
de grandes asas, muitas garras; e

ἰδοὺ ἡ ἄμπελος αὕτη
eis que a videira esta

περιπεπλεγμένη πρὸς αὐτόν, καὶ
torceu ao redor para ela e

ρίζαι αὐτῆς πρὸς αὐτόν, καὶ τὰ
raízes dela para ela, e os

κλήματα αὐτῆς ἐξαπέστειλεν αὐτῷ
ramos dela lançou a ela,

τοῦ ποτίσαι αὐτήν σὺν τῷ βῶλῳ
do regar a ela com à cama;

τῆς φυτείας αὐτῆς. 8 [εἰς πεδίον](#)
do plantio dela; 8 ao campo

[καλὸν](#) [ἐφ’](#) [ὑδατι πολλῷ](#) αὕτη
bom, sobre águas muitas, a ela

πιαίνεται τοῦ [ποιεῖν](#) βλαστοὺς [καὶ](#)
engordar, do fazer ramos, e

[φέρειν καρπὸν](#), τοῦ εἶναι [εἰς](#)
dar fruto, do ser a

[ἄμπελον μεγάλην](#). 9 [διὰ](#) τοῦτο [εἰπόν](#)
videira grande. 9 Por isso, diz:

τάδε [λέγει Κύριος](#) εἰ κατευθυνεῖ;
Assim diz Senhor: Se prosperará?

[οὐχὶ](#) αἱ ρίζαι τῆς ἀπαλότητος αὐτῆς
Não as raízes da tenra dela,

[καὶ](#) ὁ [καρπὸς](#) σαπήσεται, [καὶ](#)
e o fruto azedará e

[ξηρανθήσεται πάντα](#) τὰ
secará? Todos os

προανατέλλοντα αὐτῆς; [καὶ οὐκ ἐν](#)
renovos do broto dela, e não com

[βραχίονι μεγάλῳ](#), [οὐδὲ ἐν λαῷ](#)
braço grande, nem com povo

[πολλῷ](#) τοῦ ἐκσπᾶσαι αὐτὴν [ἐκ](#) ριζῶν
muito, do arrancá - la de raízes

αὐτῆς 10 [καὶ ἰδοὺ](#) πιαίνεται [μὴ](#)
dela. 10 E eis que engordar, não

κατευθυνεῖ; [οὐχὶ](#) ἅμα τῷ [ἄψασθαι](#)
prosperará? Não junto ao tocar

αὐτῆς ἄνεμον τὸν καύσωνα
nela vento o abrasador,

[ξηρανθήσεται](#); σὺν τῷ βῶλῳ
se secará? Junto à cama

[ἀνατολῆς](#) αὐτῆς [ξηρανθήσεται](#). 11

broto dela se secará. 11

[καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

E surgiu palavra do Senhor a

με [λέγων](#) 12 [υἱὲ](#)

mim, dizendo: 12 Ó filho

[ἀνθρώπου, εἰπὸν](#) δὴ [πρὸς](#) τὸν

do homem, dize agora à

[οἶκον](#) τὸν παραπικραίνοντα [οὐκ](#)

casa a rebelde: Não

[ἐπίστασθε](#) τί ἦν ταῦτα; [εἰπόν](#)

Atentai-vos que são estas? Dize:

[ὅταν ἔλθῃ βασιλεὺς Βαβυλῶνος](#)

Quando veio rei de Babilônia

[ἐπὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ](#) λήψεται τὸν
sobre Jerusalém, e tomou o

[βασιλέα](#) αὐτῆς [καὶ](#) τοὺς [ἄρχοντας](#)

rei dela e os governantes

αὐτῆς [καὶ](#) ἄξῃ αὐτοὺς [πρὸς](#) ἑαυτὸν
dela, e levou a eles consigo

[εἰς Βαβυλῶνα](#). 13 [καὶ](#) λήψεται [ἐκ](#)
para Babilônia. 13 E tomou de

τοῦ [σπέρματος](#) τῆς [βασιλείας καὶ](#)
a semente a real, e

[διαθήσεται πρὸς](#) αὐτὸν [διαθήκην καὶ](#)
pactuou a ele pacto, e

[εἰσάξει](#) αὐτὸν [ἐν](#) ἁρᾷ, [καὶ](#) τοὺς
trará a ele em juramento; e aos

[ἡγεμόνας](#) τῆς [γῆς](#) λήψεται 14 τοῦ
governantes da terra tomou, 14 do

[γενέσθαι εἰς βασιλείαν](#) ἀσθενῆ
se tornar a reino fraco,

τὸ καθόλου μὴ ἐπαίρεσθαι, τοῦ
o inteiro não se levantasse, do

φυλάσσειν τὴν διαθήκην αὐτοῦ καὶ
guardar o pacto dele e

ιστάνειν αὐτήν. 15 καὶ
estabelecê-lo. 15 E

ἀποστήσεται ἀπ' αὐτοῦ τοῦ
rebelou-se contra ele, do

ἐξαποστέλλειν ἄγγέλους ἑαυτοῦ
enviar mensageiros de si

εἰς Αἴγυπτον, τοῦ δοῦναι αὐτῷ
a Egito, do dar a ele

ἵππους καὶ λαὸν πολύν. εἰ
cavalos e povo muito. Se

κατευθυνεῖ; εἰ διασωθήσεται ὁ
prosperará se escapará o

ποιῶν ἐναντία; καὶ παραβαίνων
que faz oposições, e que quebra

διαθήκην εἰ διασωθήσεται; 16 ζῷ
pacto se escapará? 16 Vivo

ἐγώ, λέγει Κύριος, ἐὰν μὴ ἐν ᾧ
eu – diz Senhor – se não em que

τόπῳ ὁ βασιλεὺς ὁ βασιλεύσας
lugar o rei o fez reinar

αὐτόν, ὃς ἡτίμωσε τὴν ἁράν
a ele, que desprezou o juramento

μου καὶ ὃς παρέβη τὴν διαθήκην
meu, e que quebrou o pacto

μου, μετ' αὐτοῦ ἐν μέσῳ
meu com ele, no meio

Βαβυλῶνος τελευτήσκει. 17 καὶ οὐκ
de Babilônia morrerá. 17 E não

ἐν δυνάμει μεγάλη οὐδὲ ἐν
com poder grande, nem com

ὄχλῳ πολλῷ ποιήσει πρὸς
multidão numerosa, fará a

αὐτὸν Φαραὼ πόλεμον, ἐν
ele faraó guerra, com

χαρακοβολία καὶ ἐν οἰκοδομῇ
aterro de guerra e com edifício

βελοστάσεων τοῦ ἐξᾶραι ψυχάς. 18
de baluarte, do destruir almas. 18

καὶ ἡτίμωσεν ὀρκωμοσίαν τοῦ
E desprezou juramento, do

παραβῆναι διαθήκην, καὶ ἰδοὺ
Quebrar pacto; e eis que

δέδωκε τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ πάντα
deu a mão dele; e todas

ταῦτα ἐποίησεν αὐτῷ μὴ σωθήσεται;
estas fez a ele; não escapará.

19 διὰ τοῦτο εἰπόν τάδε λέγει
19 Por isso, dize: assim diz

Κύριος ζῶ ἐγὼ ἐὰν μὴ τὴν
Senhor: Vivo Eu, se não o

ὀρκωμοσίαν μου, ἣν ἡτίμωσε, καὶ
juramento meu, que desprezou, e

τὴν διαθήκην μου, ἣν παρέβη, καὶ
o pacto meu que quebrou, e

δώσω αὐτὰ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ. 20
porei a eles a cabeça dele. 20

καὶ ἐκπετάσω ἐπ' αὐτὸν τὸ
E espalharei sobre ele a

δίκτυόν μου, καὶ ἀλώσεται ἐν τῇ
rede minha, e capturará no

περιοχῇ αὐτοῦ. 21 ἐν πάσῃ
λαοῦ dela, 21 com tudo

παρατάξει αὐτοῦ ἐν ρομφαίᾳ
se mobilizará dele, em espada

πεσοῦνται, καὶ τοὺς καταλοίπους εἰς
cairão, e os que restarem a

πάντα ἄνεμον διασπερῶ, καὶ
todo vento espalharei; e

ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ Κύριος
sabereis que Eu, Senhor,

λελάληκα. 22 Διότι τάδε λέγει
falei. 22 Porque assim diz

Κύριος καὶ λήψομαι ἐγὼ ἐκ τῶν
Senhor: E tomarei eu dos

ἐκλεκτῶν τῆς κέδρου, ἐκ κορυφῆς
eleitos do cedro do alto;

καρδίας αὐτῶν ἀποκνιῶ καὶ
corações deles cortarei, e

καταφυτεύσω ἐγὼ ἐπ' ὄρος
plantarei eu sobre monte

ὕψηλόν 23 καὶ κρεμάσω αὐτὸν
elevado. 23 E farei crescer a ele

ἐν ὄρει μετεώρω τῷ Ἰσραὴλ καὶ
em monte grande a Israel e

καταφυτεύσω, καὶ ἐξοίσει βλαστὸν
plantarei, e produzirá ramos,

καὶ ποιήσει καρπὸν καὶ ἔσται εἰς
e fará fruto, e será a

κέδρον μεγάλην, καὶ ἀναπαύσεται
cedro grande; e descansará

ὑποκάτω αὐτοῦ πᾶν θηρίον, καὶ πᾶν
debaixo dele toda besta, e toda

πετεινὸν ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ
ave, sob a sombra dele

ἀναπαύσεται, τὰ κλήματα αὐτοῦ
repousará os tenros dele

ἀποκαταστήσεται. 24 καὶ
será restituído 24 E

γνώσκονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ
saberão todas as árvores do

πεδίου διότι ἐγὼ Κύριος ὁ ταπεινῶν
campo que eu, Senhor, a abatida

ξύλον ὑψηλὸν καὶ ὑψῶν
árvore elevada e que eleva

ξύλον ταπεινὸν καὶ ξηραίνων
árvore abatida, e que seca

ξύλον χλωρὸν καὶ ἀναθάλλων
árvore verde, e reverdecer

ξύλον ξηρόν ἐγὼ Κύριος λελάληκα
árvore seca; eu, Senhor, falei

καὶ ποιήσω.
e fiz.

